Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Schweizer Armee
Armée suisse

Zustandsrapport für Radfahrzeuge und Wechselaufbauten (durch die Truppe auszufüllen)
Rapport sur l'état pour véhicules et superstructures *(à remplir par la troupe)*

Marke / Typ *marque / type*				Kontrollschild Nr *n° des plaques*	**M**
Aufbau Marke / Typ *superstr. marque / type*				Aufbau Nr *superstructure n°*	
Benützer / Einheit - *utilisateur / unité :*			Ort / *lieu*	Datum / *date*	km Zählerstand *état du compteur km*
		Rückgabe *reddition*			
Name / *nom* : Tf Nr / *n° tf :*		Fassung *réception*			
A bis I: Betriebsstände / Messdaten / Zählerstände bei Rückgabe (betrifft Spezialfahrzeuge/Systeme) *A à I : Compteur ore. / valeurs mesurées / compteurs km lors de la restitution (concerne vhc spéciaux / systèmes)*				Total km *km totale*	

X ⇩		A: Aggr Std *h agrégat*	B: Hauptmotor Std *h moteur princ.*	C: Aufbaumotor Std *h moteur auxiliaire*	D: System Std *h système*	E: Mast Zyklen *cycles du mât*	F: Laserschuss *coups du laser*	G: WBG Std *h WBG*	I:
☐	PIRANHA IIIC								
☐	SKdt Fz INTAFF *vhc cdmt tir*								
☐	Kranfahrzeug *grue automobile*								
☐	Baumaschinen *machine de chantier*								
☐	Diverse *divers*								
☐									
☐									

Mängel, Defekte - *défectuosités, pannes*	**Bemerkungen - *remarques***
Motor, Antrieb, Fahrwerk *moteur, transmission, suspension*	
Räder, Chassis, Karosserie, Aufbau *roues, châssis, carrosserie, superstructures*	
Elektrische Anlage, Licht *installation électrique, éclairage*	
Funk / Optik *radio / optique*	
Aggregat, Waffe *agrégat, armes*	
Diverses *divers*	

Oelstände gemäss WEMA-Arbeiten sind kontrolliert und ergänzt - *Niveaux d'huile contrôlés et complétés selon les travaux REDIMA*	ja / *oui* ☐	nein / *non* ☐
WEMA-Arbeiten ausgeführt - *Les travaux REDIMA ont été exécutés*	ja / *oui* ☐	nein / *non* ☐
Wurde mit dem Fahrzeug gewatet ? - *Le véhicule a-t-il effectué un passage à gué ? dans la boue ou dans l'eau !*	ja / *oui* ☐	nein / *non* ☐
Ist das Fahrzeug während des Dienstes verunfallt ? - *Le véhicule a-t-il été accidenté pendant le service?*	ja / *oui* ☐	nein / *non* ☐
Wurde der Unfall dem Schadenzentrum VBS gemeldet ? - *L'accident a-t-il été annoncé au Centre de dommages du DDPS*	ja / *oui* ☐	nein / *non* ☐

Grad, Name / *grade, nom* : Unterschrift / *signature* :

(durch den LBA Mitarbeiter auszufüllen) ***(a remplir par le collaborateur LBA)***

PM-Auftrags Nr / *ordre PM n°*		Kontrollschild Nr *n° des plaques*	**M**
Nächste PP/ *prochain CP*		Aufbau Nr *superstructure n°*	
Abgaswartung / *test antipollution*		● marschbereit ☐ *véhicule prêt à l'engagement*	
SAP Status / *statut SAP*	**G / B** ☐ **Q** ☐	● ● Instandhaltung ☐ *maintenance*	
Eckstarttermin *date début planification*		Instandhaltung > 9 Std ☐ *maintenance > 9 h*	
Eckendtermin *date fin planifiée*		FP1 / *TP1* ☐ FP2 / *TP2* ☐ FP3 / *TP3* ☐ FP4 / *TP4* ☐	
Visum tech Kontrolle LBA *visa contrôle technique BLA*		FP6 / *TP6* ☐ FP8 / *TP8* ☐ kein FP / *pas de TP* ☐	
zivile Garage / *garage civil :*		Termin / *délai* :	

Info an Kunde, wenn Auftrag erledigt / *informer travaux terminés* ja / *oui* ☐ Tf Nr / *n° tf* :

Kunde hat **Ersatzfahrzeug** / *le client a reçu un véhicule de* ***remplacement*** ja / *oui* ☐ M+ nein / *non* ☐

Vorlagenschlüssel *clé référence*	Arbeitsplatz Nr *place de travail n°*	Gruppe *groupe*	SOLL Std *h planifiées*	IST Std *h effectives*	Visum *visa*
230		Mechaniker / *mécanicien*			
036		Mechaniker / *mécanicien*			
230		Elektriker / *électricien*			
230		Spengler / *carrosserie*			
230		Maler / *peintre*			
230		Sattler / *sellier*			
230		Bereifung / *pneus*			
230		Akkumulator / *batteries*			
230		Bewaffnung / *armement*			
230		Funk / *radio*			
230		Prüfzentrum / *centre de contrôle*			
160		Prüfzentrum / *centre de contrôle*			
230		Lehrling / *apprenti*			
036		Lehrling / *apprenti*			
Schlusskontrolle - *contrôle final* : Datum / Visum - *date / signature* :			Total / *totale*		

Material / Ersatzteile - *Matériel / pièces de rechange*

Anzahl *Nombre*	Bezeichnung *désignation*	Nr SAP / ALN *n° SAP / n° ALN*	Preis *prix*	Total *total*	Datum *date*	Mitarbeiter *collaborateur*
	Material Total / *total du matériel*					